

## Аннотация

**Тема выпускной квалификационной работы:** Пунктуация в английской и русской бизнес-коммуникации XXI в.: двоеточие и тире

**Автор ВКР:** Теблоева Наталья Черменовна.

**Научный руководитель:** Доктор филологических наук, профессор Дубовский Юрий Александрович

**Сведения об организации-заказчике:**

**Актуальность темы исследования:** На современном этапе развития научной мысли обращение к универсальным и культуро-специфичным закономерностям воздействия языковых единиц находится к кругу приоритетных вопросов рассмотрения. Прежде всего это детерминировано расширением круга международных контактов, прогрессивной тенденцией в интеграции мирового сообщества, переходом межкультурной коммуникации на новый виток развития, в том числе благодаря развитию отрасли высоких технологий электронной коммуникации, появлению новых лингвистических разделов, развитием новых технологий и появлению новых видов коммуникационных систем, в частности, бизнес-общению в формате Интернет-коммуникации. Работа в этом направлении не представляется возможной без учета явления пунктуационной оформленности письменных речевых отрезков графическими средствами языка, что определяет актуальность данного исследования для современной лингвистики.

**Цель работы:** контрастивно-типологический анализ и сопоставление пунктуационного оформления грамматических структур русского и английского предложений публицистического стиля электронной коммуникации при наличии двоеточия и тире.

**Задачи:**

1. Рассмотреть особенности системы пунктуации как средства графической организации речи в русском и английском языках.
2. Определить семантику и узус двоеточия/тире в грамматических конструкциях русского и английского языков,
3. Уточнить стилистическую обусловленность пунктуационной системы в условиях электронной коммуникации,
4. Проанализировать особенности пунктуационного оформления высказывания с помощью тире/двоеточия в формальном/неформальном вариантах публицистического дискурса,
5. Установить функциональную нагрузку, рекуррентность, вариативность тире/двоеточия в зависимости от формата дискурса,
6. Выявить универсальные типологически-ориентированные и специфические черты употребления двоеточия/тире в сопоставляемых языках.

**Теоретическая и практическая значимость исследования:**

Теоретическая значимость предлагаемой работы заключается в комплексном сопоставительном исследовании пунктуационного оформления компонентов предложения бизнес-дискурса с помощью двоеточия и тире на

современном этапе обмена информационными данными посредством русской и английской языковых систем. Установление объема функциональных значений, реализуемых двоеточием и тире в пространстве бизнес-дискурса Интернет-среды уточняет и расширяет представление о тенденциях развития системы пунктуационных знаков русского и английского языков начала XXI в., что обогащает теорию функционального синтаксиса в части функциональной нагрузки, рекуррентности и взаимозамещения знаков с одинаковой функциональной задачей. Кроме того, полученное знание о бытовании пунктуационных знаков в среде Интернет-коммуникации развивает теорию функциональной стилистики применительно к пунктуационным средствам бизнес-дискурса, находящимся под влиянием дискурсивной реальности нового формата общения – Интернет-коммуникации.

Практическая значимость работы заключается в том, что полученные результаты могут быть использованы при исследовании новейших разновидностей коммуникативных практик бизнес-дискурса в формате Интернет-коммуникации, систематизации узуальности графем, в том числе знаков препинания, в пространстве разнородных функционально-стилистических дискурсивных окружений, разработке проблем русской и английской пунктуации на современном этапе развития лингвистического знания. Кроме того, полученные теоретико-экспериментальные данные будут полезны в рамках занятий по практике письменной речи, спецкурсах по изучению функциональной стилистики для бакалавров и магистрантов по направлению «Межкультурная коммуникация и иноязычные компетенции в сфере инновационного управления и бизнеса».

**Результаты исследования:** В данной квалификационной работе отслеживаются и систематизируются тенденции расстановки знаков препинания в разноформатных условиях дискурсивной реальности, устанавливаются новые функциональные значения двоеточия и тире, определяются зоны вариативности пунктуационных знаков, конкретизируется рекуррентность отдельных пунктуационных единиц в соответствии с решаемых ими функциональными задачами.

**Рекомендации:** результаты исследования могут быть полезны для специалистов в сфере бизнеса и коммерции, для всех, кто интересуется современной пунктуацией бизнес-коммуникации и англо-русскими параллелями.